

Workshops 09:00-12:00	Conference Auditorium and Exhibition Centre		William Bragg GR.25 Workshop 1		William Bragg GR.18 Workshop 2		Baines Wing 1.14 Workshop 3		Baines Wing 1.15 Workshop 4		Baines Wing 1.06 Workshop 5	
			Working with International Organisations Natalie Lowe, Fathi M. A. Ahmed, Summer Mouallem		Advanced Research Methods in Translation and Interpreting Studies Akiko Sakamoto		Industry-Academic Collaboration: Research Impact in Translation and Interpreting Studies Pilar Orero, Anna Matamala		Literary Translation: Managing Projects and Overcoming Challenges Ruth Ahmedzai Kemp, Abdel-Wahab Khalifa		Wikipedia: A Tool for Translator Training and Research in Translation Studies Kyriaki Kourouni, Elisabet Tiselius, Esther Torres-Simón	
12:00-13:00												
Welcome 13:00-13:20	Conference Auditorium 1 (overflow in Conference Auditorium 2) Welcome to EST 2025 in Leeds											
	Sara Ramos Pinto, Callum Walker											
Session 1 13:30-15:00	Room TBC Panel 1 Adapting to Change: The Impact of Generative AI on Translator Education Nune Ayvazyan, Anthony Pym, Yu Hao	Room TBC Panel 37 The Changing Face of Literary Translator Studies: A Dialogue Between Academia and the Profession Motoko Akashi, Andrea Bergantino, Carmen Pena-Diaz, Carmen Valero-Garcés, Goedele De Sterck	Room TBC Panel 24 How Do We Train Translators and Interpreters for Emergency Contexts? Carmen Pena-Diaz, Carmen Valero-Garcés	Room TBC Panel 32 Seeing, Hearing, and Creating Access: The Role of Accessibility in Translation, Interpreting, and Filmmaking María Isabel Rivas Ginel, Will Noonan, Carme Mangiron Hevia	Room TBC Panel 21 From Local to Global: Interdisciplinary and Transnational Perspectives to Global Food Translation Saihong Li, Renée Desjardins	Room TBC Panel 16 Embodied Voices: Gesture in Interpreter-mediated Communication Celia Martín de León, Jelena Vranjes, Elena Zagar Galvão	Room TBC Panel 34 Testing the Changing Faces of Translation Reception: Challenges and Approaches Bei Hu, Minhua Liu, Anthony Pym	Room TBC General session: research methods Panel chair TBC	Room TBC General session: Translation Technology Panel chair TBC	Room TBC General session : Accessibility Panel chair TBC		
	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	What translators have to say: mixing materials and methods in literary translation process research Andrea Bergantino	Investigating (Non-)Professionalism in Human-Computer Collaborative Translation Chuan Yu, Tom Bartindale	Translator strategies in sign language accessible televised sport Debi Cox		
	Artificial Intelligence Literacy for Translation – Conceptual Foundations, Acquisition, Measurement Ralph Krüger	Visible translators, audible narratives: literary translators as activists for translation Caroline Summers	Training speakers of Languages of Lesser Diffusion in Public Service Translation and Interpreting: the DIALOGOS project Carmen Pena-Diaz, Carmen Valero-Garcés, Andrea Sanz de la Rosa	Using intralingual translation to create accessible serious video games for children Hakim Boussejra	Edible translationality: Rewriting migrancy through food África Vidal Claramonte, Piotr Blumczynski	The use of gestures to manage rapport challenge in interpreter-mediated talk – a comparison between onsite and video remote modality Dries Cavents, Jelena Vranjes, Jyly De Wilde	Researching translation reception by migrant communities in Finland Päivi Kuusi, Svetlana Probrskaja	Translation awareness and ethical considerations in multilingual research process Erja Vottonen, Juha Lång, Helka Riionheimo, Juho Suokas, Esa Penttilä	Revealing ethical perspectives of students and professional translators on translation technology: a Q-methodological study Yizhu Li	Behind Subtitling for the Deaf and Hard of Hearing (SDH): Exploring the Decision-Making Processes of SDH Subtitlers Rongyu Wang		
	Raising museum accessibility awareness among translation students through immersive learning and human-GenAI interactions Yu Hao, Juerong Qiu	Examining Translators' Visibility Through Media-Focused Approaches Motoko Akashi	Intersectoral education and peer learning to develop languages of lesser diffusion interpreters and translators' skills: an exploratory study Mara Morelli, Alice Tordini, Melissa Nathaly Tarira Alvarez	Inclusive Gaming: Developing an Accessibility Model Based on Audio Description for Diverse Audiences Yuan Zou, Sabine Braun	Identity Conflict and Food in Transnational Narratives: An Ethical Translation of Chimamanda Ngozi Adichie's Americanah. Teresa Garcia-Salcedo	Gestural Patterns in Dialogue Interpreting: Influence of Speakers' use of Bodily Resources on Interpreters' Gesture Production Monika Chwalczuk, Alicja Jancelewicz, Robert Balas	Comparison of two key usability methods used for testing translation tools and aids: simulated role plays and field observation Nike K. Pokom, Tamara Mikolic Juznic	The translator-scholar: at the cross-section between translation, research and publication ethics Philippa Bennett	Q&A	Enhancing cognitive accessibility: designing and trialling 'Accessible Questionnaires' for cognitively diverse audiences. Andreea Deleanu, Constantin Orasan, Sabine Braun		
	MTPE vs. Translation. Trainees' Attitudes and Performance in the AI Age. Rossella Latorraca	Multiple roles, multiple visibilities? Shining a spotlight on the performance of scholar-translators in British theatre Hannah Kimas	Mapping of the current situation and needs analysis for PSIT training in LLD, within the Greek context Elpida Loupaki, Parthena Charalampidou	Accessible filmmaking - dealing with the challenges of Media Access providers Carlo Eugeni, Pablo Romero-Fresco	Principles of Culinary Glossary Compiling for Mobile Devices Gulnoza Odilova	Coordinating common ground during question-response sequences: a comparative study of consultations with professional and informal interpreters Inez Beukeleers, Laura Theys, Cornelia Wermuth, Heidi Salaets, Barbara Schouten, Geert Bröne	How does readers' trust in human and machine translations affect their reception of translated poems? Evidence from a deception-based study. Ke Hu	Q&A	Uses and Perspectives of Translation and Interpreting Technology in the Artificial Intelligence Era: Findings from an Australian Survey Vanessa Enriquez Raido, Marc Orlando, Sixin Liao, Jan-Louis Kruger	Q&A		
	Q&A	The Changing Face of the Theatre Translator: Anticipating Non Verbal Humour on Stage Jorge Braga-Riera	New approaches in training interpreters for crisis contexts: the ReTrans training materials Aleksandra Nuć Blažič, Katia Iacono, Sonja Pöllabauer	Media Accessibility Trainers in the Era of Digital Transformation Emilia Perez, Alina Secară	Foreign Cuisine for Chinese Cooks: The English-Chinese Cookery Book (1890) and Culinary Translations in Late Nineteenth-Century Hong Kong Lingjie Ji	Multimodality in interpreted interaction at GPs: Interpreters' combined use of different multimodal resources Silje Ohren Strand	Reception of bilingual signs in the public sector - an eyetracking study Katharina Oster, Julia Degenhardt, Ann-Kathrin Habig, Jean Nitzke, Anke Radinger, Silvia Hansen-Schirra	Which kind of experts in which loops? Redefining the relationship between translators, data, and models Moritz Schaeffer, Dominik Sobania, Martin Briesch, Andrea Hunziker Heeb, Silvia Hansen-Schirra, Franz Rothlauf	Q&A			
		Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A						
	Break 15:00-15:30	Conference Auditorium and Exhibition Centre Coffee break										

Session 2 15:30-17:00	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC
	Panel 1 Adapting to Change: The Impact of Generative AI on Translator Education (cont.)	Panel 37 The Changing Face of Literary Translator Studies: A Dialogue Between Academia and the Profession (cont.)	Panel 24 How Do We Train Translators and Interpreters for Emergency Contexts? (cont.)	Panel 35 The (De)Humanising Factor in Automation Technologies for Audiovisual Translation	Panel 21 From Local to Global: Interdisciplinary and Transnational Perspectives to Global Food Translation (cont.)	Panel 16 Embodied Voices: Gesture in Interpreter-mediated Communication (cont.)	Panel 34 Testing the Changing Faces of Translation Reception: Challenges and Approaches (cont.)	General session: Gender and Translation	General session: Interpreting in health environments	General session: Workplaces, workflows and language diversity
	Nune Ayvazyan, Anthony Pym, Yu Hao	Motoko Akashi, Andrea Bergantino, Goedele De Sterck	Carmen Pena-Díaz, Carmen Valero-Garcés	Alejandro Bolaños, Rocío Baños	Saihong Li, Renée Desjardins	Celia Martín de León, Jelena Vranjes, Elena Zagar Galvão	Bei Hu, Minhua Liu, Anthony Pym	Panel chair TBC	Panel chair TBC	Panel chair TBC
	Student translators' web-based vs. GenAI-based information-seeking behavior in translation process: A comparative study	The Practisearcher's Lens: Exploring the Application of Autoethnography in Literary Translation Studies	Training humanitarian interpreters	Introduction	The Role of Food Translation in Cultural Dissemination: The Case of Uzbek	Recap	Reading between the lines – why readers can process badly translated fiction without visible cost Bogusława Whyatt, Olga Witczak, Ewa Tomczak-Lukaszewska, Olha Lehka-Paul, Maria Kuczek, Agata Kucharska	Archives and intersectional feminist translation: how the genetic file of Robin Morgan's poem "Four Visions on Vietnam" (1972) forms and informs its translation	Bridging the Gap: Enhancing Intercultural Communication in Catalonia's Healthcare Through Evidence-Based Insights	Coaching for wellbeing: A study of the benefits and drawbacks for translators in the workplace
	Yuxing Cai, Sha Tian	Claudine Borg	Lucía Ruiz Rosendo, Rhona Amos, Maura Radicioni, Conor Henry Martin		Sergio Portelli, Gulnoza Odilova		Clara Joubert	Ana Isabel Pérez-Real, Marc Miranda, Mireia Vargas-Urpí	Severine Hubscher-Davidson	
	Something old, something new: Integrating functionalist approaches with modern translation technologies	Autoethnography and (research) Journals: self-reflexive tools & data collection methods providing an intimate insight into literary translators' lives	Public service interpreting and translation: new needs and prospects in services designed for emergency risk reduction	Automation in the world of audiovisual translation: how European freelance subtitlers perceive their working conditions in the world of automation	Translating between worlds: understandings of the body, food and nutrition through postpartum care work in Hong Kong.	Navigating the specific communicational needs of signed-to-spoken interpreting: Gaze and gesture as supportive of dual actions in interpreting practice	Visitors' Reception of Museum Translation: Examining Entry Points of Digital Texts through Social Semiotics and Eye-movement Tracking	Unravelling the Archive: Maghrebi Women's Literature Through the Prism of Translation (1920s–1990s)	Encoding Miscommunication: A Proposal of Indicators for Non-Professional Healthcare Interpreting	The Behavioral Dynamics of Positive Emotions and Flow Experience in the Translation Process
	Gys-Walt Van Egdom, Christophe Declercq	Elisa Ruckstuhl	Mustafa Keshkeia	Kristijan Nikolic	Georgine Leung	Vibeke Bø	Renwen Xu, Boya Zhang, Bingham Zheng	Christina Bezari	Marc Miranda	Yanze Li, Yu Weng
	Q&A	"Where the fun begins, AI breaks down": mediating a conversation between literary translators and a company using literary postediting	Training Interpreters for Crisis Contexts: Insights and Strategic Recommendations from Crisis Interpreters in the USA	Evolving Roles in Subtitling: Revising Post-Edited Machine-Translated Subtitles	Translating Metaphors in Wine Language: Challenges and Strategies for Global Engagement	Self-repairs in signed-to-spoken language interpreting: Form and use of nonmanuals	Dubbing and reception: The revival of Chinese dubbese as internet memes on social media	Translating Women from Song China: Rewriting of the Gender Constructions in the German Version of Shediao Yingxiong Zhuan (Legends of the Condor Heroes)	Q&A	Q&A
		Paola Ruffo, Joke Daems, Lieve Macken	Lili Xia, Khetam Al Sharou, Nadia Georgiou	Rita Menezes	Allison Creed, Aletta G. Dorst	Silvia Gabarró López, Mireia Isal, Gemma Barberà	Xuemei Chen	Xingyan Zhu		
	From the craft of writing to LLMs and back: creative skills and training translators to write fiction in the era of AI	(In)hospitality in Translator-Author Collaboration: A Comparative Study of John Minford's Kinship with Leung Ping-kwan and Breakup with Louis Cha	The necessity of training future interpreters and translators for emergency contexts based on the role of non-professional interpreters supporting Ukrainian refugees in Poland	Do Free-Speed Subtitles Lead to Media for All?	The emergence of food tourism in Italy: a diachronic approach to the translation of tourist communication	Interpreting, talking, teaching: A comparative study of the multimodal activity of simultaneous interpreters	The Interpreting Goes on: Receptions of Interpreting as a Narrative on Social Media	Q&A	Bridging the gap between interpreting and healthcare through the interdisciplinary situated training of future professionals	Mediation and democratic participation through language access in superdiverse societies
Dimitris Asimakoulas, Ana Guerberof-Arenas	Shuang Xiao	Joanna Nachman	Pablo Romero-Fresco, Jan Pedersen, Nina Reviers	Linda Rossato	Celia Martín de León	Xiaoyi Li		Ana Isabel Foulquié Rubio, Magdalena Fernández-Pérez, Juan-Miguel Ortega-Herráez	Javier Moreno-Rivero	
Generative AI in School and Translator Education: The Influence of Automatic Text Generation and Machine Translation on Language Comprehension and Translation Performance	Q&A	Q&A	The reception of fast subtitles by different user groups: An eye tracking study	Food as the main marking of protagonists social status in novels: Qualitative research in translating food narratives from Uzbek fiction	Gesturing interpreters: research-based teaching innovation	Q&A		Healthcare providers' perceptions of 'the interpreter': Insights from a linguistic ethnography in the emergency department of a Belgian hospital.	Is translation an effectiveness safeguard for linguistic diversity? The Little Prince in Franco-Provençal	
Dimitrios Kapnas, Athanasios Breskas, Silvia Hansen-Schirra			Sixin Liao, Jan-Louis Kruger	Gulnoza Odilova, Mahliyo Yunusova	Sofia García-Beyaert, Ruth León-Pinilla, Monika Chwalczuk	Recap		Sinem Bilican, Heidi Salaets, Antoon Cox, Birgitte Schoenmakers, Marc Sabbe	Aurora María Garcia Martinez	
Q&A			Q&A	Q&A	Q&A			Q&A	Q&A	
Break 17:00-17:15	Conference Auditorium and Exhibition Centre									
Keynote 17:15-18:15	Break									
	Conference Auditorium 1 (overflow in Conference Auditorium 2)									
	Keynote									
Congress Dinner 19:00-	The Scope and Future of Translation Studies									
	Professor Jeremy Munday, University of Leeds									
	Royal Armouries, Armouries Drive, Leeds, LS10 1LT									
Congress Dinner 19:00-	Congress Dinner									
	(Pre-registration required by 16 May 2025)									
	Arrival at Asia and Africa Gallery: from 18:30 onwards Drinks reception: 19:00 Dinner service: 20:00									

Keynote 09:00-10:00	Conference Auditorium 1 (overflow in Conference Auditorium 2) Keynote									
	Distributed, collective enactment: Reframing the study of translation and translation expertise									
Break 10:00-10:30	Professor Hanna Risku, University of Vienna									
	Conference Auditorium and Exhibition Centre									
Session 3 10:30-12:30	Coffee break									
	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC
	Panel 1 Adapting to Change: The Impact of Generative AI on Translator Education (cont.) Nune Ayvazyan, Anthony Pym, Yu Hao	Panel 15 Easy-to-Understand Languages in Translation Studies Anna Matamala	Panel 12 Cultural Diversity and Literary Translation Policy-Making in the 21st Century Lucia Campanella, Diana Rolig-Sanz, Laura Fólca	Panel 4 Archives in Translation: Inquiring on the Past, Understanding the Present, and Informing the Future Audrey Canalsés, María Constanza Guzmán	Panel 43 The Mediated and Multimodal Nature of Song Translation Johan Franzon, Annjo K. Greenall, Anna Redzioch-Korkuz	Panels 46 and 47 Translation in Multilingual Research Anna Strowe, Serena Bassi (46) Nadja Grbić, Rafael Schöglger (47)	Panel 39 The Changing Face of the Translation Studies/Linguistics Interface Léa Huotari, Mairi McLaughlin, Franz Meier	Panel 33 Shaping the Future of Interpreter Training: Extended Reality and New Digital Tools in the Interpreting Classroom María Abad Colom, Susanna Calvert	Panel 11 Contemporary Chinese Literature in the Anglophone World: Translation, Reception and National Image Building Meihua Song, Pan Xie, Honghua Liu	Panel 13 Disruption or Facilitation? Teacher Development and HE Responses to Language-Industry (R)evolutions in the AI Age Maria Piotrowska, Gary Massey, Mariusz Marczak
	Transforming Translation Teaching with AIGC: A Case Study of ChatGPT Huaqing Hong, Yufan Xiao	Introduction Introduction	Ink of inclusion: A conceptual and methodological research agenda on diversity in literary translation Gys-Walt Van Egdom, Haidee Kotze, Nour Ghazlane	Introduction Introduction	Ecosystems of song translation. How printed, recorded, and oral tradition songs differ in translanguing migration. Johan Franzon	Translation as a tool of knowledge creation: theoretical and practical aspects Esa Penttilä, Juha Lång, Heika Riionheimo, Juho Suokas, Erja Vottonen	At the Interface of Translation Studies and Linguistics: a Mixed-Methods Analysis of the Translation of Quotations in International News Dispatches Léa Huotari, Mairi McLaughlin	Survival of the Fittest: Exploring the Impact of Technology Readiness on the Effectiveness of Virtual Reality in Interpreter Training An-Chi (Angy) Chen	Introduction Introduction	Navigating AI Disruption in T&I Education: A Case Study of Institutional Responses Including a Curriculum Reform Vesna Lušicky, Katia Iacono, Michaela Ripplinger
	Enhancing Socially Shared Metacognitive Regulation through AI: The Impact of ChatGPT and Collaboration Scripts on Translator Training Ya-mei Chen	Easy Audios and How to Make Them: Prosody Results from Experiments with Users Marina Pujadas-Farreras	Diversity in Literary Translation from Polish: The Policy of the Book Institute Zofia Ziemann	Selecting and translating the past to define the future of Sino-Japanese relations: The Jilin Kempeltai archives and the Irrefutable Evidence translation project Martin Ward	Song Translation and Religion: The Turkish Call to Prayer (1933) Alaz Pesen	Translational Dynamics in Academia: A Study of Multilingual Research Practices and Perspectives at the University of Graz Sascha Essl	Particle Verbs in Multiple Contact – Evidence from (Indirect) Translations from French and English in the Italian Scientific Press of the late 18th century Franz Meier	AI-Enhanced Self-Assessment in Interpreter Training: Integrating Digital Platforms and AI Tools Chia-chien Chang, Masaru Yamada	Subnormal Mind Style through Narration in Yan Lianke's Rid and Its English Representation Qiyue Zhou, Minhui Xu	Transformation in Competence Modeling of Translation Teachers in the AI Age Hui Liu, Yan Zhang, Yan Wang, Yutian Luo
	The Role of Generative Artificial Intelligence in Translation Post-Editing and Student Autonomy: Insights from a Classroom Study Nune Ayvazyan	Could easy-to-understand language improve game accessibility for players with dyslexia? Results from a focus group Miguel Ángel Oliva-Zamora, Came Mangiron	Brazil's Literary Translation Policy-Making: Supported Spanish Translations and Diversity in the Brazilian National Library Program between 2011 and 2024 Rosario Lazaro Igoa	Cultural Memory in Diasporic Translation—Take Eileen Chang's Self-translation as a Case Yifei Liu	Medium-bound Partial-cum-Non-Translation: The Case of Animated Nursery Rhymes Mine Güven	Q&A Q&A	Extending the scope of translation-induced language change: migration terminology in multilingual texts Edward Clay	Creating an interactive training environment for dialogue interpreting Anne Catherine Gieshoff, Birgit Fuhrmann, Samuel Truniger, Zaniyar Jahany	The Impact of “Translation Consciousness” on the Reception of Jin Yong's Legends of the Condor Heroes in Anglophone World Fuqiang Zhao	Translators' Environmental Impact in the Age of AI: Implications for Translation Competence and Training Patricia Rodríguez-Inés
	Q&A Q&A	Going off the rails: easy-to-understand videos at the Bragança's Railway Museum Cláudia Martins	Q&A Q&A	Missionary as Diplomatic Translator: Chester Holcombe and the Sino-U.S. Negotiation for American Claims in Tientsin Massacre Siyang Shuai	Q&A Q&A	Translation as Homecoming: Material and Knowledge Movement through Translation in the Museum Work Placement Ye Tian, Binghan Zheng	Q&A Q&A	Q&A Q&A	Reader Reception of Chinese Crime Fiction in English Translation Beixi Li	Q&A Q&A
	An exploratory study of translation students' prompting behaviours with and perceptions of GenAI tools Xiaoyu Zhao, Jia Zhang, Stephen Doherty	'Everybody dance!' Easy Language and Audio described alt text as accessible paratext in inclusive dancing Martyn Gray, Pierre-Alexis Mével	Implicit Translation Policies and Cultural Diversity: Lusophone Literature in 21st Century China Mengyuan Zhou	The Importance of Translation for Orphan Archives: Two Case Studies Carla Baricz	A socio-cognitive approach to analysing song translations as multimodal entities: Henning Kvitnes' interlingual cover of Steve Earle's "Pilgrim" as a case in point Annjo Greenall	(Inter-)Epistemic Translation: Textual Transits between Paradigms of Knowledge Karen Bennett	Universal features in machine translations: delving into textual connectives in a comparable corpus with multiple genres Jiang Niu, Yue Jiang	(Un-)finished Stories: Crafting interactive digital training tools of interpreted encounters through the use of storytelling Harald Pasch, Maria Bernadette Zwischenberger	Interweaving Chineseness and born-translated discourse: Can Xue's dual poetics and the changing dynamics of world literature Yijia Dong	Exploring the use of Creativity and Critical Thinking in the Translation Classroom: a case study Raquel Martínez Motos
	The Digital Rosetta Stone: AI Prompt Engineering in Translation Studies - The Case of Political Translation Stavroula Paraskevi Vraila	A proposal for the integration of Easy Language and Sign Language into University Websites Irene Strasy, Silvia Rodríguez Vázquez, Lucía Morado Vázquez, Pierrette Bouillon, Bastien David	Intra-cultural diplomacy and intra-national translation grants within contemporary multilingual Spain Olga Castro	Translation during the Salazar dictatorship: Archives clarifying the past Isabel Chumbo	Singability for deaf audiences: enhancing subtitling for musicals Manuela Francia	Q&A Q&A	Comparing translated and spontaneous speech through the lens of speaker metacommentary in a verbal sentence translation corpus: A call for more translation literacy across linguistic subdisciplines from psycholinguistics to language documentation and revitalization Dakota Robinson	Beyond skills training: VR as a safe space for future interpreters and public sector professionals María Abad Colom, Susanna Calvert	Joint Efforts of Multiple Actors and Diverse Means: A Study on the Dissemination Strategies of Can Xue's Novels in the Anglophone World Xiaoxiao Xin	Redesigning T&I programs: Embedding GenAI in Terminology Training Pilar Sánchez-Gijón, Christian Olalla-Soler
	Q&A Q&A	Enhancing cognitive accessibility using 'Accessible Cues' for diverse audiences. Results from a reception study with people with diverse cognitive abilities in the UK Andreea Deleanu, Constantin Orasan, Sabine Braun	The representation of cultural diversity in literary translation from Basque Elizabete Manterola Agirrezabalaga	The role of translation in (un)covering the history of Belgian refugees in Britain during the First World War Christophe Declercq	Intersemiotic transposition in popular culture - examining how cultural concepts travel through music Britt W. Svenhard, Berit Grønn	Ethics and Ethnography: Challenges in Multilingual Empirical Research in Belgian Prisons Elle Leon, Heidi Salaets, Tom Daems, Jonathan Bernaerts	Cultural studies as a gateway between translation studies and linguistics in urban context Ge Song	Q&A Q&A	Q&A Q&A	Evidence-informed recommendations for computer-assisted interpreter training: Supporting education and professional development in a changing professional landscape. Francesca Frittella
		Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A			Q&A and recap

Keynote 09:00-10:00	Conference Auditorium 1 (overflow in Conference Auditorium 2) Keynote From Telephonic Interpreters to Talking Machines: A Critical Review of a Century of Technology Adoption in Interpreting Professor Sabine Braun, University of Surrey									
	Conference Auditorium and Exhibition Centre Coffee break									
Break 10:00-10:30										
	Room TBC Panel 7 Changes to the Economic Value of Translation in the Face of AI Félix do Carmo, Joss Moorkens, Gökhan Firat	Room TBC Panel 23 Global Visions, Local Voices: Translation as a Catalyst for Human Rights Aline Larroyed, Patrick Cadwell	Room TBC Panel 28 Literary Translation in Transition: Disruptions in Central and Eastern Europe in the 20th and 21st Century Joanna Rzepa, Kasia Szymanska	Room TBC Panel 4 Archives in Translation: Inquiring on the Past, Understanding the Present, and Informing the Future (cont.) Audrey Canalets, Maria Constanza Guzmán	Room TBC Panel 29 Multimethod Research in Cognitive Translation and Interpreting Studies: Constructs and Indicators Binghan Zheng, Ricardo Muñoz Martín, Yu Weng	Room TBC Panel 30 Quality Assessment in Multilingual, Multimodal, and Multiagent Translation and Interpreting: Exploring Human and Automatic Evaluation Approaches Chao Han	Room TBC Panel 48 Translational Practices in Contexts of Low Institutionalization of Translation Kaisa Koskinen, Helle V. Dam	Room TBC Panel 49 Video Remote Interpreting: Interaction, Professional Practice and Training Franz Pöchhacker, Sonja Pöllabauer	Room TBC AVT General Session: Subtitling Reception Panel chair TBC	Room TBC General session: Translation Technology Panel chair TBC
	Introduction Aline Larroyed, Patrick Cadwell, Sharon O'Brien	Access to translation as a means to the materialisation of human rights in crisis settings: a comparison between the Brazilian and the Irish realities Aline Larroyed, Patrick Cadwell, Sharon O'Brien	Introduction	Recap	Exploring the Emotional Impact of (In)congruence between Ideologically Charged Content and Translation Students' Ideology: A Multi-Method Approach Cristina Roldán Torralba, Ana María Rojo López	Introduction	Introduction	Assessing different modes of mediated communication in health care Michaela Albi-Mikasa, Gopal Krishnamani, Anne Catherine Gieshoff, Ozan Harman, Romy Thommen, Céline Adami	Textual incongruities in subtitle processing: does synchronicity with the audio matter? Valentina Ragni, Agnieszka Szarkowska, Sonia Szkriba	The preferred AI in literary translation: establishing a counter-narrative Claire Larssonneur
	Algorithmic Mediation and Labour Transformation: A Critical Examination of the Platform Economy in Interpreting Services Deborah Giustini	"It is a kind of systemic institutional failure if anything happens": Machine translation use for health communication and what that tells us about human rights Susana Valdez, Ana Guerberof-Arenas	[Redacted] bless Us, Every One: A Christmas Carol and the Censorship of Religion in Communist Czechoslovakia Eva Spišiaková	The Splendors and Miseries of the Archive: Three Case Studies Brian James Baer	Co-constructing Cognitive Artifacts in the Translation Workplace Raphael Sannholm	The critical incident technique: a method for assessing more than just the performance of professional interpreters Gabriel Cabrera Méndez, Raquel Lázaro Gutiérrez	Interpreting and co-creative mediation processes in Greenlandic courts of law Laila Hedegaard Pedersen, Helle V. Dam	Video remote interpreting in post-covid healthcare: Perspectives of language service stakeholders in Australia Xiaofang Yao, Bei Hu	The impact of sound on children's gaze patterns and comprehension when watching subtitled video Sharon Black	Capturing emotions in translation: A comparative study of Human Translation, ChatGPT, DeepL Translate, and Google Translate in a corpus of human rights-related texts, evaluated by students and professionals. Maria Constantinou
	The ethical consequences of translation platforms: preliminary results from a survey on translators' perspectives Leandra Kukur	Will this doctor really speak my language? Multilingualism and access to healthcare Tanya Escudero, Jekaterina Maadla	Great Expectations, or How to Disrupt the Polish Literary Field: Translation Criticism in Poland between 1918–1971 Przemysław Pożar, Joanna Sobesto	Through the "Archive-Glass": Understanding the Creation of a Translational Corpus on the Basis of Translators' Epitexts Martina Ozbót	Q&A	Annotation Framework for MT Quality Assessment: Addressing Contextual Dependencies Miguel Menezes, Amin Farajian, Helena Moniz, João Graça	Exploring the low institutionalised professional translation practices in Norway Jean Nitzke, Sandra L. Halverson, Chiara Astrid Gebbia	From Promise to Practice: Implementing and Accessing Video Remote Interpreting in Maternity Settings for Women Speaking Languages Other Than English Li Li	Q&A	From Clicks to Connections: User Satisfaction with Machine Translation on Social Media Khetam Al Sharou
	Between Gift and Commodity: Valuation in a Volunteer Translation Community Regina Rogl	Q&A	Q&A	Discovering Italy's First Translation of Anne Frank's Diary. A Journey Through Memorial Archives Paola Gentile		The use of rubrics in rater-mediated assessment of interpreting: A systematic review Chao Han	Navigating languages and translatorial spaces in a multinational corporation: Empirical insights into the work of paraprofessional translators Linyu Liu, Rebecca Plekkari, Susanne Tietze	Q&A	Using colours in subtitles to identify characters in user-generated videos - a reception study Hao Mo, Guoliang Li	Q&A
	"It's stopped feeling challenging or meaningful": Sustainability, job quality, and meaningfulness in narratives of work from UK freelance translators Joseph Lambert, Callum Walker, JC Penet	Google Translate and Human Rights: Assessing MT's Role in the public and third sectors in the West Midlands (UK) David Orrego Carmona, Susana Valdez, Priyanki Ghosh	From archives to paratext: translating children's literature in Croatia (1945 – 1955) Snježana Veselica Majhut	Q&A	Exploring keylogged data through new lenses: innovations in data collection and in annotation procedures Fabio Alves, Zoë Miljanović, Celina Brost, Florian Frenken, Stella Neumann	Q&A	Q&A	Video remote interpreting: Professional profile, workload and stress Franz Pöchhacker	Comparing Viewers' Reception of One-line Subtitles and Two-line Subtitles in Vertical Videos Guoliang Li	Changing faces of translator training: New activism and networking Martin Djovčoš, Patrícia Hatiařová
	Capitalising on Translation Workflows: The Arguable Suitability of Quantitative Linguistic Measuring Models (QLMMs) for Translation Budgets Yolanda Morató	Cultural mediation as a form of humanitarian aid provision Maura Radicioni	Transfer channels of translated children's literature. A case of Polish to English translations (1912-2022) Joanna Dybiec-Gajer	Translating Georges Simenon from the archives to the museum. The challenges of visibility and accessibility of literary and translation heritage in the digital age. Elisabet Carbó-Catalan, Maud Gonne, Céline Letawe	Evidence of cognitive offloading? Indicators from translation processes Andrea Hunziker Heeb, Romina Schaub-Torsello, Maureen Ehrensberger-Dow	Exploring raters' scoring processes in assessment of English-Chinese consecutive interpreting: A qualitative study based on retrospective verbalization Mengting Jiang	Social alignment guiding implicit translation norms in the daily life of paraprofessional translators Maria Annukka Jakkula	"Just like being there"? Navigating the unique complexities of video interpreting in healthcare settings Wei Zhang, Sabine Braun, Elena Davitti	The impact of multimodal explicitation and redundancy in subtitles: An eye-tracking study Zhuojia Chen	The Impact of AI on Translation Quality: A Study with L2 Learners Yi Liu
	Q&A	An Analysis of the Police Interpreting System and Human Rights Protection in Japan Rika Yoshida	Q&A	Mapping the Trajectory of Literary Translation in India: Conceptualization of an Archive in the Political Context of the Global South Netra Mukherjee	Q&A	Effects of rater experience and reference text on raters' reading and listening behaviors in computerized assessment of interpreting: Evidence from eye-tracking and pen-recording Shirong Chen	The Multinational Corporation as Translation Ecosystems: Locating Paraprofessional Translators Susanne Tietze, Rebecca Plekkari	Adapting to Video-Mediated Interpreting: Multimodal Turn-Taking and Repair Esther de Boe, Mathijs Verhaegen	Q&A	Localisation of XR – a preliminary mapping of challenges and strategies Cláudia Mendes
		Q&A		Q&A		Q&A	Q&A	Q&A		Q&A

[illegible]

